



NEWS

November 2016
No. 126



Mitteilungsblatt der Gruppe JAIG
www.jaig.de
www.jaig.jp

JAIG-Daten

November 2016

JAIG-Clubstationen:

Rufzeichen	Standort	Verantwortlich
DLØDJF (#101)	Muenchen	DF2CW (#18)
DKØDJF (#50)	Muenchen	DF2CW (#18)
JL1XYZ (#51)	Yokohama – Japan	JA9IFF/1 (#21)

NET-Frequenzen:

NET Name	Sprache	Freq.(MHz)	Mode	Zeit (UTC):	Tag	NET-Kontr.	Sonstiges
JAIG-NET	ja. dt. eg	21.370±QRM	SSB	08.00	Sonntag	JA1DKN	
JAIG-NET	ja. dt. eg	14.310±QRM	SSB	08.30	Sonntag	JA1DKN	Falls 15M-Band nicht zu-stande kommt
JAIG-NET	ja. dt. eg	18.140±QRM	SSB	08.20	Sonntag	JA1DKN	Falls 15- und 20-M-Band nicht zu-stande kommen
JANET	ja. eg	21.360±QRM	SSB	22.00	Samstag		

Sprache: ja. = japanisch, dt. = deutsch, eg. = englisch

Verbindungs frequenz

bei JAIG-Jahrestreffen und bei HAM-Radio	144.575 MHz FM-Simplex
--	------------------------

JAIG-Home Page

deutsch	http://www.jaig.de
japanisch	http://www.jaig.jp

JAIG-INFO via POST

JAIG-INFO aller Art anfordern bei	IKI Kunihiko DF2CW Hoenlestrasse 8 D-80689 Muenchen Germany
-----------------------------------	--

JAIG-Diplom Antrag

In Deutschland (und Europa)	Hans GRAF DF2MC Jacques Offenbach Str. 33 D-83395 Freilassing
In Japan	NAKAJIMA Yasuhisa JA9IFF Yokohama-shi, Hodogaya-ku, Sakaigi-Honcho 68-2-1104 Kanagawa 240-0033 JAPAN

Spenden: bitte Hinweis in unseren News Nr. 97 beachten! Kontonummer wird auf Anfrage (per e-mail oder Telefon) mitgeteilt.

JAIG-NEWS Redaktionsgruppe: DF2CW und Erika
JAIG-LOGO Layout: DG3IAD/7J1AOS

Liebe JAIG-Freundinnen und –Freunde,

eine kleine Ausgabe der News fuer die „graue“ Jahreszeit, die langsam aber sicher auf uns zukommt.

Die naechste Ausgabe ist dann schon die Einladung zu unserem Treffen 2017 in Waldkirch/Suggental im Schwarzwald. Ein paar Daten fehlen noch, aber die kommen in naechster Zeit bei uns an, dann koennen wir „loslegen“. Bis dahin bitten wir noch um ein bisschen Geduld.

Nun wuenschen wir uns allen vielleicht doch noch ein paar sonnige Tage – es gibt auch im November schoene Stimmungen.

Eure Redaktion
Kuni und Erika

*Die ersten Zeilen eines Gedichts
von Hermann Hesse ...
und ein Bild des japanischen Malers ...*

*Seltsam, im Nebel zu wandern!
Einsam ist jeder Busch und Stein,
Kein Baum sieht den andern,
Jeder ist allein.*



JAIG メンバーの皆さん、JAIG ニュースをお読みの皆さん、

「灰色の季節」が私達にゆっくり、そして確実に近いています。そのためにここに小冊子ニュース纏めました。

次号の JAIG ニュースは、Schwarzwald の Waldkirch/Suggental で開催する私達のミーティング 2017 についてです。いくつかの資料入手できればご案内をお送りすることが出来ます。もう少しお待ち下さい。

それでは皆さんには、この「灰色の季節」に少しばかり太陽が顔を出して陽気を明るくしてくれることを願っています。

JAIG ニュース編集室

ヘルマンヘッセの詩の初めの部分と日本人が描いた絵画

霧の中を散歩すると不思議だ！
そこ此処にある茂みや石はもの悲しい。
木々は互いに見えず、
それぞれが一本の木立であるかのように

Sareiser Joch Liechtenstein

528 Hiromichi Fukuda JA1IFB/KA1Z

The road to Sareiser Joch

This is a short story on one day sightseeing in Liechtenstein followed by JA1IFB, Hiro. He started from Feldkirch Austria at early morning of June, 28 2016, and visited to Vaduz and the Sareiser Joch 2013 meters above sea level in Lichtenstein by LIEmobile bus on his way home from Ham Radio 2016 in Friedrichshafen.

As a matter of fact, Hiro visited Vaduz Liechtenstein for a first time in October 1976. Unfortunately, it was raining at that time, He was obliged to walk in the rain and had memorial sightseeing in capital city, the Rhine and the famous Liechtenstein Castle in the bad condition.

Fortunately, it was very fine weather for this time in Liechtenstein, therefore, he could stand on the terrace of Sareis Bergrestaurant located on the shoulder of Sareiser Joch and enjoyed bird's-eye view of beautiful European mountains covered with thin snow.

Feldkirch Austria

Feldkirch Austria is a historic city in Vorarlberg, and is located in the border to the Liechtenstein and Switzerland. There are many traditional sights to see in the Alt Stadt, such as Feldkirch Castle, Feldkirch Market and Senior Union's Bars.



The old church in Feldkirch



Computer and musical instruments

That is coincidence, Hiro found a computer and musical instruments shop with a board of s•line like photograph on the Bahnstrasse in Feldkirch. He looked into show window with interest, but there are only specialized goods of computer, its accessories and musical instruments. He was half expecting the Collins Radio Sets and was rather disappointed when he did not find one. While his Collins S•line is still on duty for daily operation.



A sign of computers shop in Feldkirch



Current shack of JA1IFB

Liechtenstein

Liechtenstein is a small country located between Austria and Switzerland, and is surrounded by the mountains along the bank of the Rhine in the heart of Western Europe. The circumstance is just for finance, sightseeing and winter sports business.



The stylish bus terminal with an open window



The Liechtenstein Castle

A kind of headache of DXers live in Liechtenstein is that these mountains located northeast shutout a weak signal came from outside of Liechtenstein, especially Japan and Oceania.

A casual idea based on an amateur like way of thinking, is that all right if we are going to operate amateur radio station on the peak of the Sareiser Joch 2013 meters above sea level. There is the Bergrestaurant on the shoulder. And the Malbun-Sareis chair-lift takes visitors around 20 minutes from Malbun to Sareis station.



The entrance of Bergrestaurant



Outside temperature is 7 °C at terrace Sareis



Pretty good Lichtenstein Beer



Bird's eye-view from terrace

As far as the permission of amateur radio operation is concerned, a manager confessed that my predecessor of this restaurant was familiar with amateur radio. Now, we will have to inform you that Bergrestaurant is not in the position to serve our facilities for amateur radio activities based on the managing policy. Hiro agreed with him judging from his persuasion to keep atmosphere calm around terrace and beautiful bird's eye- view.

The Liechtenstein Radio Amateur Association

Hiro was told about the 30 years anniversary of HB0AFL by HB0BB, Bill-san at Ham Radio 2016. The Liechtenstein Radio Amateur Association-AFVL-celebrates its 30 year anniversary in 2016. The anniversary call sign HB0AFVL will be on air from January 1, 2016 until December 31, 2016 on all bands from 160 to 10 meters in SSB, CW and DIGI Modes.



Interview with HB0BB at AFVL booth



Remote operation on HB0AFL from booth



The memorial straight key of AFVL



QSL card HB0AFL

Hotel Turna in Malbun

The familien and Sport Hotel Turna in Malbun is located around the foot of Sareiser Joch in Malbun. It is convenient spot closing to the Malbun-Sareis chair-lift and LIEmobile bus terminal for the capital city Vaduz.



Hotel Turna in Malbun



At terrace of Restaurant Turna

Although it took nearly three hours, he climbed down Sareiser Joch by his foot through zigzag mountain path to Malbun. And he arrived safely to Hotel Turna which he knows well. Hiro enjoyed a lunch of spaghetti bolognese and Wiener schnitzel with house wine at comfortable atmosphere. This one day sightseeing in Lichtenstein made him happy, then, he left here in Malbun for Sargans via St Gallen Switzerland. .

HAM FAIR 2016

JR0DLU #086 Tadashi Ohori

Dieser Beitrag wurde uns in deutscher und japanischer Sprache zugesandt



Am 20. und 21. August fand in Tokio-Bigsight die jaehrliche Messe „HAM FAIR“ statt. Nach Verlautbarung des JARLs, erreichte die Zahl der Besucher an beiden Tagen ca. 37.000. Man hatte vielleicht ein grosses Interesse dafuer, weil die Messe dieses Jahres das 40. Jubilaeumsjahr war.



Ein FM-Rundfunksender wurde in der Halle geoeffnet und er hat Sonder-Programme fuer die Messe gesendet, sowie die Sonderfunkstation 8J1HAM wurde oeffentlich betrieben.



Es gab auch verschiedene spezielle Vortraege, Ereignisse und Ausstellungen, die ich zwei Tage genoss. Bei dieser Gelegenheit habe ich Nachtraege fuer DXCC und IOTA gestellt.



Fotos: JR0DLU

Wir öffneten mit der Gruppe JANET einen kleinen Stand wie jedes Jahr und wir hatten mehrere EYE-BALL QSOs.



Foto: JA1MYW

Die Ham-Messe 2017 wird am 2. und 3. September in Tokio-Bigsight stattfinden. Sehen wir uns wieder beim HAM FAIR im nächsten Jahr!

HAM FAIR 2016

JR0DLU #086 Tadashi Ohori

8月20日と21日の2日間、東京のビックサイトで毎年恒例のハムフェアが開催されました。JARLの発表によれば、両日の来場者は約37,000人の方々が来場されたとのことです。ハムフェアは今年で40周年を迎えたので、皆さんの期待が大きかったのだと思います。

会場内にFM放送局が開局されハムフェア40周年特別番組が放送され、特別記念局8J1HAMがアクティブに運用されました。特別講演会、各種イベントや展示を楽しみました。またこの機会に、DXCCとIOTAの追加申請も済ませました。

私達JAIGメンバもJANETのメンバといっしょに例年通り小さなブースを開きアイボールを楽しみました。

来年のハムフェアは9月2日と3日の2日間、東京ビッグサイトで開催されます。では、来年もハムフェアでお会いしましょう。

Besuch aus Japan

#018 Kuni DF2CW

Beim Flug zu einem internationalen Kongress in Athen nutzte unser Funkfreund Shibata-san, JA6FWJ die Gelegenheit, einen Zwischenauftakt in Muenchen einzulegen. Er wollte sich mit unseren Muenchner Freunden treffen.

Das Oktoberfest hatte schon die Mitte ueberschritten, als Shibata-san hier ankam. Unsere Muenchner aber waren leider nicht erreichbar, viele waren unterwegs und so blieb es bei einer „Dreier-Runde“.

Kazu, DJ0OQ und Kuni, DF2CW trafen sich mit Shibata-san in einem Hotel-Restaurant im Stadtteil Pasing. Das Restaurant war leer, die Hotelgaeste sind alle „auf der Wies'n“ bemerkte die Bedienung.

Naja, so konnten wir in Ruhe japanisch plaudern. Wir unterhielten uns angeregt auch ueber die Themen Atomenergie und -ausstieg, die ethischen Gedankenunterschiede zwischen Deutschen und Japanern und die derzeitige Aufgabe von Shibata-san, die Erforschung des Weltraumstaubes. Es waren interessante und schoene japanische Stunden mitten in Muenchen.



日本からの来客

私達のアクティブなメンバーで皆さんご存知の柴田さん(JA6FWJ)がギリシャのアテネで開催される国際会議に出席を機会に、航空便をミュンヘン経由としてこられ、ミュンヘン在住のメンバーとのアイボールを希望されていました。

ミュンヘンでは丁度オクトーバーフェストが開催されていて、その山場を越えたところへの来ミュンヘンでした。残念ながら、ミュンヘン在住のメンバーにはそれぞれ予定があって参加いただけませんでしたので、鶴見さん(DJ0OQ)と私(DF2CW)の3人でのラウンド QSO でした。集まったところはミュンヘン市の西にあるパージングにあるホテルのレストランでした。レストランは私達3人だけでした。サービスをしてくれたボーイによると、ホテルの客はみんなビール祭りの方に行ったとのことでした。そんなことで、私達は気兼ね無く日本語で話合いが出来ました。話し合ったことはアマチュア無線はもとより、原子エネルギーの将来と、日本人とドイツ人の倫理の違いや、柴田さんが現在抱えている宇宙空間の埃の探査機などでしたが、終わりの尽きない話し合いでした。

Ende der Ausgabe JN126